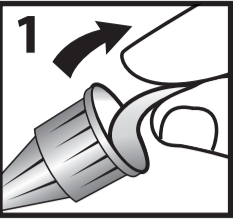


ACCU-FINE®

An ACCU-CHEK® product



DE Gebrauchsanweisung

- Entfernen Sie das Siegel von der Pen-Nadel.
- Drücken Sie die Pen-Nadel senkrecht auf den Pen-Injektor und drehen Sie sie, bis sie fest sitzt (2a). Drücken Sie die Pen-Nadel nicht schief auf. Nehmen Sie anschließend die äußere Schutzkappe ab und legen Sie sie zur Seite (2b). Nicht entsorgen. Sie benötigen diese Schutzkappe zu einem späteren Zeitpunkt, um die Pen-Nadel vom Pen-Injektor zu entfernen.
- Ziehen Sie die innere Schutzkappe gerade heraus, um ein Verbiegen der Nadel und/oder eine Beschädigung der Nadelspitze zu vermeiden.
- Bereiten Sie den Pen-Injektor gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung vor, um inkorrekte Dosierungen aufgrund von Luftansammlungen in der Patrone oder einer verstopften Nadel zu vermeiden. Falls nach mehreren Versuchen kein Medikament kommt, verwenden Sie eine neue Pen-Nadel.
- Setzen Sie Ihre Dosis des Medikaments ein.
- Führen Sie die Injektion gemäß den Anweisungen Ihres Arztes durch, ohne die Nadel zu verbiegen. Injizieren Sie langsam. Zählen Sie bis 10, bevor Sie die Nadel aus der Haut ziehen, um eine vollständige Dosis abzugeben und ein Ausstreten des Medikaments zu verhindern. Achten Sie auf die Ausrichtung der Pen-Nadel, wenn sich diese noch im Körper befindet, da sie andernfalls verbiegen oder abbrechen kann.
- Setzen Sie die äußere Schutzkappe wieder auf.
- Die Pen-Nadel ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Entfernen Sie die Pen-Nadel nach jeder Injektion von den Pen-Injektoren, um einen Luftzutritt in die Kartusche und ein Ausstreten des Medikaments zu vermeiden. Entsorgen Sie gebrauchte Pen-Nadeln in einem durchsichtigen Behälter.

Warnhinweis: Entfernen Sie sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor einer Injektion. Wenn sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor der Anwendung nicht entfernt werden, kann das Medikament oder die Dosis nicht injiziert werden, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.


















EL Οδηγίες χρήσης

- Αφαιρέστε τη φράση από τη βελόνα για πένα.
- Σπρώξτε τη βελόνα για πένα πάνω στη συσκευή έγχυσης τύπου πένας και περιστρέψτε την μέχρι να κομμοίσει οπτικά (2α). Μην σπρώχνετε τη βελόνα για πένα υπό γωνία. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα και αφήστε το στην άκρη (2b). Μην το απορρίψετε. Θα το χρειαστείτε αργότερα για να αφαιρέσετε τη βελόνα για πένα από τη συσκευή έγχυσης τύπου πένας.
- Αφαιρέστε το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα τραβώντας το προς τα έξω για να αποτρέψετε την κάμψη της βελόνας ή/και τη φθορά του άκρου της βελόνας.
- Πραξέψτε σε εξάχρονη τη συσκευή έγχυσης τύπου πένας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης για να αποτραπεί η χορήγηση εσφαλμένης δόσης λόγω παρουσίας αέρα μέσα στο φιαλίδιο ή από μια φραγμένη βελόνα. Εάν μετά από αρκετές προσπάθειες δεν επιτευχθεί ροή φαρμάκου, προσαρτήστε μια νέα βελόνα για πένα.
- Ρυθμίστε τη δόση φαρμάκου.
- Πραγματοποιήστε την ένεση σύμφωνα με τις οδηγίες του επαγγελματία υγείας σας, μην κάμψετε τη βελόνα. Παρακολουθείτε κατά την ένεση από. Μετρήστε μέχρι το 10 πριν απομακρύνετε τη βελόνα από το δέρμα για να πραγματοποιήσετε μια πλήρη δόση και να αποφεύξετε τη διαρροή φαρμάκου. Μην αλλάζετε την κατεύθυνση της βελόνας για πένα όσο παραμένει στο σώμα, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε κάμψη ή σπάσιμο τη βελόνας.
- Επιστοχευθείτε το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα.
- Η βελόνα για πένα είναι μόνο μίας χρήσεως. Αφαιρέστε τη βελόνα για πένα από τη συσκευή έγχυσης τύπου πένας μετά από κάθε ένεση για να αποτρέψετε την είσοδο αέρα στο φιαλίδιο και τη διαρροή φαρμάκου. Παρακολουθείτε απορριψή τη χρησιμοποιημένη βελόνα για πένα σε κάποιο ασφαρισμένο απορριμώνα.

Προσοχή: Αφαιρέστε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν κάνετε την ένεση. Εάν δεν αφαιρέσετε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν από τη χρήση, ενδέχεται να μην χορηγηθεί το φάρμακο ή η δόση, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.

Symbolverzeichnis / Glossario dei simboli / Glossaire des symboles / Overzicht van symbolen / Γλωσσάρι συμβόλων / Symbolordliste / Glossário de símbolos / Symbols Glossary

DE Referenzien gemäß ISO 15223-1 Medizinprodukte - Symbole zur Verwendung im Rahmen der vom Hersteller bereitzustellenden Informationen. **IT** Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223 - 1 Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante. **FR** Références conformes à la norme ISO 15223-1 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant. **NL** Referenties uit ISO 15223 -1 Medische hulpmiddelen - Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant. **EL** Στοιχεία αναφοράς από το πρότυπο ISO 15223-1 Πρόϊόντα για ιατρική χρήση - Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή. **NO** Referanser hentet fra ISO 15223 -1 Medisinsk utstyr — Symboler til bruk med informasjon som skal leveres av produsenten. **PT** Referências obtidas da norma ISO 15223 -1 Dispositivos médicos-Símbolos a serem usados com as informações fornecidas pelo fabricante. **EN** References obtained from ISO 15223-1 Medical devices - Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer.

DE	IT	FR	NL	EL	NO	PT	EN	
	Chargennummer	Codice del lotto	Numéro de lot	Lotnummer	Αριθμός παρτίδας	Lotnummer	Numero delote	Lot number
	Hersteller	Fabbricante	Fabricant	Fabrikant	Κατασκευαστής	Produsent	Fabricante	Manufacturer
	Vertriebspartner	Distributore	Distributeur	Distributeur	Διανομέας	Distributor	Distribuidor	Distributor
	Herstellungsdatum	Data di fabbricazione	Date de fabrication	Productiedatum	Ημερομηνία παραγωγής	Produkjonsdato	Data de fabricação	Date of manufacture
	Verwendbar bis	Data di scadenza	À utiliser avant le	Te gebruiken voor	Ημερομηνία λήξης	Brukes før	Usar até a data	Use-by date
	Strahlensterilisiert / Einfaches Sterilbarriersystem mit äußerer Schutzverpackung	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti/ Sistema a barriera sterile singola con imballaggio protettivo esterno.	Stérilisé par irradiation / Système de barrière stérile unique avec emballage de protection extérieur	Gesteriliseerd met behulp van bestraling/ Enkelvoudig steriel beschermingssysteem met beschermende verpakking aan de buitenkant	Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας / Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού με προστατευτική συσκευασία εξωτερικά	Sterilisert ved bruk av stråling/ Enkelt sterilt barriersystem med beskyttende emballasje på utsiden	Esterilizado por irradiación/ Sistema de barrera única estéril con embalagem externa protetora	Sterilized using irradiation/ Single-sterile barrier system with protective packaging outside.
	Strahlensterilisiert	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti	Stérilisé par irradiation	Gesteriliseerd door bestraling	Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας	Sterilisert ved bruk av stråling	Esterilizada com radiação	Sterilized using irradiation
	Einfaches-Sterilbarriersystem	Sistema singolo di barriera sterile	Système de barrière stérile unique	Enmalig steriel barriersysteem	Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού	Enkelt sterilt barriersystem	Sistema único de barreira estéril	Single sterile barrier system
	Katalognummer	Numero di catalogo	Numéro de référence	Catalogusnummer	Κωδικός καταλόγου	Katalognummer	Número de catálogo	Catalog number
	Nicht wiederverwenden	Monouso	Ne pas réutiliser	Niet hergebruiken	Να μην επαναχρησιμοποιείτε	Kun til engangsbruk	Não reusar	Do not reuse
	Nicht erneut sterilisieren	Non risterilizzare	Ne pas restériliser	Niet opnieuw steriliseren	Να μην επανοστειρώνετε	Må ikke reesteriliseres	Não reesterilizar	Do not resterilize
	Gebrauchsanweisung beachten	Consultare le istruzioni per l'uso	Consulter le mode d'emploi	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Les bruksanvisningen	Consultar as instruções de use	Consult instructions for use
	Achtung	Attenzione	Attention	Waarschuwing	Προσοχή	Forsiktig	Cuidado	Caution
	Medizinprodukt	Dispositivo medico	Dispositif médical	Medische hulpmiddel	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Medisinsk enhet	Dispositivo médico	Medical Device
	Eindeutige Produktidentifizierung	Identificativo univoco del dispositivo	Identifiant unique de dispositif	Uniek apparaat-ID	Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος (UDI)	Enlydig utstyrsidentifikasjon	Identificador único de dispositivo	Unique Device Identifier
Erklärung anderer Symbole:		Spiegazione di altri simboli:	Explication des autres symboles :	Uitleg van andere symbolen:	Επεξήγηση άλλων συμβόλων:	Forklaring av andre symboler:	Explicação de outros símbolos:	Explanation of other symbols:
	CE-Kennzeichnung Entspricht den Bestimmungen der geltenden EU-Gesetzgebung	Marchio CE Conforme alle disposizioni della normativa europea applicabile	Marquage CE Conforme aux dispositions de la législation européenne applicable	CE-markering Voldtoet aan de bepalingen van de toepasselijke Europese regelgeving	Σήμανση CE Συμμορφώνεται με τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας της ΕΕ	CE-merke Overholder bestemmelserne i gjeldende EU-lovgivning	Marcação CE Em conformidade com as disposições da legislação aplicável da UE	CE mark Complies with the provisions of the applicable EU Legislation
	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Materiale di imballaggio riciclabile	Matériau d'emballage recyclable	Recycleerbaar verpakkingsmateriaal	Ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας	Resikulerbart emballagemateriale	Embalagem de material reciclável	Recyclable packaging material
Erklärung anderer Begriffe:		Spiegazione di altri termini:	Explication d'autres termes :	Uitleg van andere termen:	Επεξήγηση άλλων όρων:	Forklaring av andre ord:	Explicação de outros termos:	Explanation of other terms:
	Nicht mit Naturkautschuk hergestellt – Naturkautschuklatex wurde bei der Herstellung des Gerätes nicht als Material verwendet.	Non contiene lattice di gomma naturale – Il lattice di gomma naturale non è stato utilizzato come materiale nella produzione del dispositivo.	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel – Le latex de caoutchouc naturel n'a pas été utilisé comme matériau dans la fabrication du dispositif.	Bevat geen latex van natuurlijk rubber: er is geen latex met natuurlijk rubber gebruikt tijdens de productie van het apparaat.	Δεν έχει κατασκευαστεί από λάτεξ φυσικού καουτσούκ — στην κατασκευή αυτής της συσκευής δεν έχει χρησιμοποιηθεί λάτεξ φυσικού καουτσούκ.	Ikke produsert med naturgummlatex: Ikke bruk av naturlig rubber som materiale i fremstillingen av enheten.	Não fabricado com látex de borracha natural — Não foi usado látex de borracha natural como material na fabricação do dispositivo.	Not made with natural rubber latex – natural rubber latex was not used as material in the manufacture of the device.

DE Sterile Einweg-Pen-Nadeln

Dient der Verwendung mit Pen-Injektoren zur subkutanen Injektion von Medikamenten.

Für Fachleute im Gesundheitswesen und Laien.

HINWEIS: Bitte überlegen Sie sich anhand der Angaben zu Nadelabstand und Nadellänge auf dem Siegel, dass Sie eine für Sie geeignete Pen-Nadel verwenden. Bitte lassen Sie sich diesbezüglich von einer anderen Person unterstützen, falls bei Ihnen eine Sehbehinderung vorliegt. Auch medizinisches Fachpersonal, Betreuungspersonen oder Familienangehörige müssen diesen Hinweis bei der Versorgung von Patienten befolgen.

Vorbereitende Maßnahmen vor der Injektion: Wählen Sie die Injektionsstelle aus und desinfizieren Sie diese. Wechseln Sie immer wieder die Injektionsstelle, um Gewebeerhörungen zu vermeiden. Das Medikament lässt sich gut in das Fettgewebe des Unterbauches, des Gesäßes oder der Außen- bzw. Vorderseite der Oberschenkel injizieren. Injektionen in den Oberarm oder die Innenseite der Obersehen werden nicht empfohlen, da eine hohe Gefahr besteht, dass das Präparat in einen Muskel injiziert wird.

Injektionstechniken: Bitte fragen Sie eine geeignete Gesundheitsfachkraft, welche Injektionsstellen und welche Injektionstechnik in Ihrem Fall am geeignetsten sind. **Empfehlung: Injektion in eine Hautfalte in einem 90°-Winkel:** Es ist vorteilhaft, wenn Sie senkrecht in die Hautfalte injizieren, damit die Nadel nicht zu tief eindringt und möglicherweise auf Muskelgewebe trifft. Die Hautfalte für die Injektion bilden Sie, indem Sie die Haut zwischen Daumen und Zeigefinger zusammendrücken, ohne den darunterliegenden Muskel nach oben zu ziehen. **Injektion mit einer Hautfalte in einem 45°-Winkel:** Diese Injektionstechnik ist nur empfehlenswert, wenn Sie nur sehr wenig subkutanes Fettgewebe haben. Der Winkel muss mindestens 45° betragen. Bei einem Winkel von weniger als 45° erreicht das Medikament möglicherweise nicht das Unterhautfettgewebe, sodass es an der Injektionsstelle zur Entstehung einer Quaddel oder eines Hämatoms kommen kann. **Injektion ohne Hautfalte im 90°-Winkel:** Wenn Sie über eine sehr dicke Schicht Unterhautfettgewebe verfügen, können Sie die Injektion auch ohne Hautfalte durchführen. Wenn Sie keine Hautfalte verwenden, sollten Sie im 90°-Winkel injizieren und eine kurze oder mittlere Nadellänge wählen (bis 6 mm).

Die für Ihr Alter und Ihren BMI empfohlene Nadellänge entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle:

ALTER	BMI	NADELLÄNGE*	
		Ohne Hautfalte gerade Injektion	Mit Hautfalte, abgewinkelte oder genee Injektion
Kinder	—	—	4mm, 5mm
Schlanke Patienten	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8mm, 10mm
Erwachsene	Normalgewicht	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Übergewicht (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* Bitte wenden Sie sich bezüglich der Wahl der richtigen Nadellänge, Injektionsmethode und Injektionsstelle an Ihre medizinische Fachkraft.

Δ ΑΧΤΗΥΝ:Ε

Infektionen vermeiden. Pen-Nadeln dürfen nicht wiederverwendet oder bei mehreren Patienten benutzt werden. Verwenden Sie keine Pen-Nadeln, deren Einzelverpackung beschädigt ist, bei denen das Siegel fehlt oder die selbst Anzeichen einer Beschädigung aufweisen. Vermeiden Sie den Umgang mit Pen-Nadeln anderer Patienten, um gefährliche Folgen von Nadelstichverletzungen zu vermeiden. Die Pen-Nadeln sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt und müssen in Übereinstimmung mit den lokalen Bestimmungen entsorgt werden. Ohne die Aufsicht von Erwachsenen muss das Produkt für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

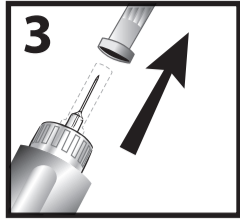
  Ziehen Sie die innere Schutzkappe gerade heraus, um ein Verbiegen der Nadel und/oder eine Beschädigung der Nadelspitze zu vermeiden.

Denken Sie daran, die Injektionsstelle regelmäßig zu wechseln! Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung, die spezifischen Lagerungs- und Verwendungsempfehlungen Ihres Pen-Injektors und die Gebrauchsanweisung des Medikaments. Wenn sich ein Fall eines medizinischen Problems sofort an einen Arzt.

Jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, dem Hersteller bzw. den örtlichen zuständigen Behörden melden.

DE Sterile Einweg-Pen-Nadeln

EL Αποστειρωμένες, μίας χρήσεως, βελόνες για πένα



IT Istruzioni d'uso

- Rimuovere il foglietto protettivo dall'ago.
- Posizionare l'ago sull'iniettore a penna e avvitarlo saldamente (2a). Non piegare l'ago. Rimuovere il cappuccio protettivo esterno e conservarlo (2b). Non gettare il cappuccio protettivo esterno. Sarà necessario in un secondo momento per rimuovere l'ago dall'iniettore a penna.
- Rimuovere il cappuccio protettivo interno tirandolo perpendicolarmente per evitare di piegare l'ago e/o danneggiare la punta dell'ago.
- Preparare l'iniettore a penna in base alle relative istruzioni per l'uso, per evitare di somministrare dosi errate a causa della presenza di aria nella cartuccia o di ostruzioni nell'ago. Se dopo alcuni tentativi non si nota alcun flusso del farmaco, inserire un nuovo ago.
- Impostare la dose di farmaco.
- Effettuare l'iniezione secondo le indicazioni dell'operatore sanitario, senza piegare l'ago. Iniettare lentamente. Contare fino a 10 prima di rimuovere l'ago dalla pelle al fine di somministrare una dose completa e di evitare fuoriuscite del farmaco. Non cambiare la direzione della penna mentre resta nel corpo, in quanto ciò può comportare la piegatura o la rottura dell'ago.
- Reinserire il cappuccio protettivo esterno.
- L'ago per penna è monouso; rimuovere l'ago per penna dall'iniettore dopo ciascuna iniezione per impedire l'ingresso di aria nella cartuccia e la fuoriuscita del farmaco. Gettare l'ago per penna usato in un contenitore per rifiuti taglienti.

Avvertenza: Rimuovere sia il cappuccio protettivo esterno che quello interno prima dell'iniezione. Se sia il cappuccio esterno che quello interno non vengono rimossi prima dell'uso, il farmaco o la dose non possono essere iniettati, con il rischio di lesioni gravi o morte.

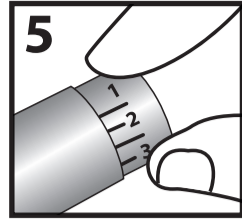
NO Bruksanvisning

- Fjern forsejlingen fra nålen.
- Sett nålen rett i injeksjonspennen, og vri til den sitter godt fast (2a). Utnågg å nålen står skjev i pennen. Fjern deretter den ytre beskytteshetten, og legg den til side (2b). Ikke kast hetten. Du trenger den på et senere tidspunkt for å fjerne nålen fra pennen.
- Fjern den indre beskytteshetten ved å trekke den rett ut, slik at du utnågg å bøye nålen og/eller skade nålespissen.
- Klargjør injeksjonspennen iht. pennens bruksanvisning, slik at du utnågg feil dosering som følge av luft i beholderen eller en tilstoppet nål. Hvis du etter flere forsøk ikke kan se fi fyt av legemiddelet, setter du i en ny nål.
- Angi legemiddeldosen.
- Sett injeksjonen iht. instruksjonene du har fått fra helsepersonell. Ikke bøy nålen. Injiser langsomt. Iell til ti for du fjerner nålen fra huden for å injisere en fullstendig dose og for å forhindre av legemiddel lekk. Vinkelen på nålen må ikke endres mens den fortsatt er i kroppen, siden dette kan føre til å nålen blir segt eller brykkes.
- Sett den ytre beskytteshetten på igjen.
- Nålen er til engangsbruk. Fjern nålen fra injeksjonspennen etter hver injeksjon, slik at du utnågg at det kommer luft inn i beholderen og legemiddelet lekker ut. Avhend den brukte nålen i en beholder for skarpe gjenstander.

Advarsel: Fjern både den ytre beskytteshetten og den indre beskytteshetten før en injeksjon. Hvis både den ytre hetten og den indre beskytteshetten ikke fjernes før bruk, kan det hende at legemiddelet eller dosen ikke injiseres, noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

IT Aghi sterili monouso per penna

NO Sterile nåler til engangsbruk



FR Mode d'emploi

- Retirez l'opercule de protection de l'aiguille.
- Apposez l'aiguille à la verticale en appuyant sur le stylo d'injection, puis vissez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée (2a). N'appuyez pas sur l'aiguille pour stylo à l'oblique. Retirez ensuite le capuchon externe protégeant l'aiguille et mettez-le de côté (2b). Ne le jetez pas. Vous en aurez besoin par la suite pour retirer l'aiguille du stylo d'injection.
- Retirez le capuchon de protection interne en le tirant dans l'axe pour éviter de tordre et/ou d'endommager la pointe de l'aiguille.
- Amorcez le stylo d'injection conformément au mode d'emploi fourni avec le stylo pour éviter un dosage incorrect dû à la présence d'air dans la cartouche ou à l'obstruction de l'aiguille. Si le médicament ne s'écoule pas après plusieurs essais, faites une nouvelle aiguille sur le stylo.
- Réglez votre dose de médicament.
- Effectuez l'injection conformément aux instructions de votre professionnel de santé, ne tordez pas l'aiguille. Injectez lentement. Comptez jusqu'à dix avant de retirer l'aiguille de la peau afin d'administrer une dose complète et d'éviter toute fuite de médicament. Ne changez pas la direction de l'aiguille à stylo tant qu'elle se trouve dans le corps, car vous risquez de tordre ou de casser de l'aiguille.
- Remettez le capuchon de protection externe sur l'aiguille.
- L'aiguille à stylo est à usage unique. Retirez-la du stylo injecteur après chaque injection afin d'éviter toute infiltration d'air dans la cartouche et toute fuite de médicament. Jetez l'aiguille usagée dans un conteneur pour objets tranchants.

Avvertissement: Retirez à la fois le capuchon de protection externe et le capuchon de protection interne avant l'injection. Si le capuchon de protection externe et le capuchon de protection interne ne sont pas retirés avant l'utilisation, le médicament ou la dose ne pourront pas être injectés, ce qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

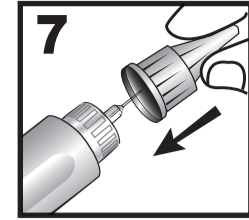
PT Instruções de utilização

- Remova o selo da agulha.
- Coloque a agulha na caneta verticalmente e rode até que esteja apertada (2a). Não empurre a agulha de lado. Em seguida, remova a tampa de proteção externa e coloque-a num local seguro (2b). Não a deite fora. Láá necessitar da tampa de proteção posteriormente para remover a agulha da caneta de injeção.
- Remova a tampa de proteção interna ruando-a e em linha reta para evitar que a agulha enforte e/ou corrom danos na ponta da agulha.
- Prepare a caneta de injeção segundo as instruções de utilização para evitar uma dosagem incorreta causada por ar no cartucho ou por obstrução da agulha. Se não houver nenhum fluxo de medicamento a correr após várias tentativas, coloque uma nova agulha.
- Defina a dosagem do medicamento.
- Aplique a injeção conforme as orientações de seu profissional de saúde. Não dobre a agulha. Faça a injeção lentamente. Conte até 10 antes de retirar a agulha da pele para administrar uma dose completa e evitar uma fuga de medicamento. Não mude o ângulo de inserção da agulha enquanto a mesma estiver inserida no corpo, tendo em conta que tal poderá entortar ou quebrar a agulha.
- Volte a colocar a tampa de proteção externa.
- A agulha para caneta é apenas para uso único. Remova a agulha da caneta de injeção após cada injeção para evitar a entrada de ar no cartucho ou o vazamento do medicamento. Elimine a agulha usada num recipiente para objetos cortantes.

Atenção: Remova a tampa de proteção externa e a tampa de proteção interna antes de cada injeção. Se as tampas de proteção, externa e interna, não forem removidas antes do uso, o medicamento ou a dosagem indicada do mesmo poderá não ser injetado corretamente, o que poderá representar um risco de lesões graves ou morte.

NL Steriele pennaalden voor eenmalig gebruik

EN Sterile, single-use pen needles



NL Instructies voor gebruik

- Verwijder de verzegeling van de pennaal.
- Druk de pennaal recht op de injectiepen en draai de pennaal tot deze goed vast zit (2a). Duw niet schuin op de pennaal. Trek hierna het buitenste beschermkapje los en leg deze opzij (2b). Niet weggoeien. U heeft het kapje later nog nodig bij het verwijderen van de pennaal van de injectiepen.
- Trek het binnenste beschermhoesje er recht uit om buigen van de naald en/of beschadiging van de naaldtip te voorkomen.
- Bereid uw injectiepen voor volgens de instructies voor gebruik van uw pen om onjuiste dosering te voorkomen die wordt veroorzaakt door lucht in de cartridge of een verstopte naald. Als er na een aantal pogingen geen medicatestroom wordt waargenomen, gebruik dan een nieuwe pennaal.
- Stel uw medicatiedosis in.
- Voer de injectie uit zoals voorgeschreven door uw zorgverlener, de naald niet buigen. Langzaam injecteren. Tel tot 10 voordat u de naald uit de huid haalt om een volledige dosis toe te dienen en te voorkomen dat het geneesmiddel eruit lekt. Verander de richting van de pennaal niet terwijl deze in het lichaam zit, want hierdoor kan de naald buigen of breken.
- Plaats het buitenste beschermkapje terug op de pennaal.
- De pennaal is alleen voor eenmalig gebruik; verwijder de pennaal na elke injectie uit de peninjector om te voorkomen dat er lucht in de cartridge komt en het geneesmiddel eruit lekt. Gooi de gebruikte pennaal weg in een naaldencontainer.

Waarschuwing: Verwijder zowel het buitenste beschermkapje als het binnenste beschermkapje voor een injectie. Als zowel het buitenste als het binnenste beschermkapje niet worden verwijderd voor gebruik, wordt de medicatie of dosis mogelijk niet geïnjecteerd, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

EN Instructions for use

- Remove the seal from the pen needle.
- Push the pen needle straight on the pen injector device and twist until it is tight (2a). Do not push the pen needle at an angle. Then remove the outer protective cap and set it aside (2b). Do not discard it. You will need it later to remove the pen needle from the pen injector device.
- Remove the inner protective cap by pulling it straight out to prevent bending of the needle and/or damaging the needle tip.
- Prime your pen injector device as per your pen's instructions for use to prevent incorrect dosage caused by air in the cartridge or a clogged needle. If no drug flow is seen after several attempts, attach a new pen needle.
- Set your drug dose.
- Make your injection as directed by your healthcare professional, do not bend the needle. Inject slowly. Count to 10 before removing the needle from the skin to deliver a complete dose and to prevent a drug leakage. Do not change the direction of the pen needle while it remains in the body as this can result in bending or breaking of the needle.
- Replace the outer protective cap.
- Pen needle is single-use only; remove the pen needle from the pen injector device after each injection to prevent air from entering the cartridge and drug from leaking out. Discard used pen needle into a sharps container.

Warning: Remove both the outer protective cap and the inner protective cap before an injection. If both the outer cap and the inner protective cap are not removed before use, the medication or dose may not be injected, which may result in serious injury or death.

FR Aiguilles stériles à usage unique pour stylo injecteur

Conçues pour un usage en association avec un stylo d'injection, pour l'injection sous-cutanée de médicaments. Pour les professionnels de la santé et les utilisateurs non professionnels.

REMARQUE: Vérifiez le calibre et la longueur de l'aiguille sur l'opercule de protection pour vous assurer d'utiliser une aiguille adaptée ou demandez de l'aide si votre vue est défectueuse. Effectuez cette vérification même si vous êtes un professionnel de santé, un soignant ou un membre de la famille aidant un patient.

Comment vous préparer à l'injection : Choisissez et désinfectez le site d'injection. Alternez les zones d'injection pour éviter un durcissement des tissus. Vous pouvez injecter le médicament dans les tissus graisseux de l'abdomen, des fesses, ou de la face externe ou avant du haut de la cuisse. Les injections dans le bras ou la face interne du haut de la cuisse ne sont pas recommandées en raison des risques élevés associés aux lésions intramusculaires.

Techniques d'injection : Votre professionnel de santé doit vous aider à choisir la technique et les zones d'injection. **Recommandations :** **Iniection dans un pli cutané à un angle de 90° :** il est recommandé d'injecter dans un pli cutané à la verticale pour éviter une injection trop profonde pouvant atteindre le tissu musculaire. Pour créer un pli cutané lors de l'injection, tenez la pelle tra il pouce et l'index et ne tuez pas sur le muscle. **Injection dans un pli cutané à un angle de 45° :** cette technique d'injection n'est recommandée que si vous avez très peu de tissu graisseux sous-cutané et mince. L'angle minimum doit être de 45°. Si l'angle est inférieur à 45°, le médicament risque de ne pas atteindre le tissu adiposo sous-cutané et de provoquer une cicatrisation ou une ecchymose au niveau de la zone d'injection. **Injection sans pli cutané à un angle de 90° :** si votre coupe de tissu graisseux sous-cutané est très épaisse, vous pouvez faire une injection sans pli cutané. Lorsque vous n'utilisez pas de pli cutané, il est recommandé d'injecter à un angle de 90° et de choisir une aiguille courte ou moyenne (jusqu'à 6 mm).

Voir le tableau ci-dessous pour la longueur d'aiguille recommandée selon votre âge et votre IMC :

ÂGE	IMC	LONGUEUR DE L'AIGUILLE*	
		Injection perpendiculaire sans pli cutané	Injection angulaire ou perpendiculaire avec pli cutané
Enfants	—	—	4mm, 5mm
Adultes minces	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8mm, 10mm
Adultes	Poids moyen	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Surpoids (IMC>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* Consultez votre professionnel de santé pour recevoir des conseils sur le choix de la longueur de l'aiguille, de la technique et de la zone d'injection appropriées.

Δ ΑΤΤΕΝΤΙΥΝ:Ε

Évitez les infections. Ne réutilisez pas les aiguilles et ne les partagez pas avec d'autres personnes. N'utilisez pas une aiguille si son emballage est endommagé, si l'opercule est manquant ou si l'aiguille semble endommagée. Pour éviter toute piqûre accidentelle, ne manipulez jamais les aiguilles d'une autre personne. Ces aiguilles sont à usage unique et doivent être éliminées en toute sécurité, conformément à la réglementation locale. Gardez-les hors de portée des enfants en l'

ΕΛ Αποστειρωμένες, μίας χρήσεως, βελόνες για πένα

Προορίζονται για χρήση με συσκευές έγχυσης τύπου πέννας για την υποδόρια ένεση φαρμάκων.

Για επαγγελματίες υγείας και για μη ειδικούς χρήστες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διαβάστε επάνω στη σφράγισή ποιο είναι το πάχος και μήκος της βελόνας, ώστε να βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε την κατάλληλη βελόνα για πένα ή ζητήστε βοήθεια εάν έχετε προβλήματα όρασης. Τα παραπάνω στοιχεία πρέπει να ελεγχθούν επίσης εάν είστε επαγγελματίες υγείας, φροντιστή ή συγγενικό πρόσωπο που βοηθά έναν ασθενή.

Προτοιμασία για ένεση:

Επιλέξτε και αποσφραγίστε το σημείο της ένεσης. Αλλάξτε συχνά το σημείο ένεσης, ώστε να αποφευχθεί η σκλήρυνση του ιστού. Μπορείτε να ενέσετε φάρμακο στον λαιμό ή στο χέλι, των γλουτών ή στην εσωτερική ή στην μπροστινή πλευρά του άνω μέρους. Ενέσεις στον άνω βραχίονα ή στην εσωτερική πλευρά του άνω μέρους δεν συνιστώνται καθώς υπάρχει υψηλός κίνδυνος χαρήςησης της ενδομυϊκής ουσίας, ο κίνδυνος για

Τεχνικές ένεσης: Το σημείο και η τεχνική ένεσης πρέπει να σας υποδειχθούν από τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί. **Διαστήσει Ένεση με πτύχωση του δέρματος υπό γωνία 90°:** Συνιστάται να κάνετε την ένεση σε μια πτύχωση του δέρματος καθετα, ώστε να αποφευχθεί η ένεση σε μεγάλο βάθος και ο τραυματισμός του μυϊκού ιστού. Για να δημιουργήσετε μια πτύχωση του δέρματος όταν κάνετε ένεση, πιέστε το δέρμα με τον αντίχειρα και τον δάκτυλο και ανασηρώστε, χωρίς να ανασηρώσετε τον μύ. **Ένεση με πτύχωση του δέρματος υπό γωνία 45°:** Αυτή η τεχνική ένεσης συνιστάται μόνο όταν έχετε πολύ λίγο υποδόριο λιπώδη ιστό. Η ελάστική γωνία κλίσης πρέπει να είναι 45°. Εάν η γωνία κλίσης είναι μικρότερη από 45°, το φάρμακο μπορεί να μη φτάσει στον υποδόριο λιπώδη ιστό, με αποτέλεσμα να εμποτιστούν βλατίδες ή μυώλιες στο σημείο της ένεσης. **Ένεση χωρίς πτύχωση του δέρματος υπό γωνία 90°:** Εάν το στρώμα του υποδόριου λιπώδους ιστού είναι πολύ παχύ, η ένεση μπορεί να γίνει χωρίς πτύχωση του δέρματος. Όταν δεν χρησιμοποιείται πτύχωση του δέρματος, συνιστάται η ένεση να γίνεται υπό γωνία 90° και να επιλέγεται βελόνα μικρού ή μεσαίου μήκους (έως 6 mm).

Δείτε τον πίνακα που ακολουθεί για το συνιστώμενο μήκος βελόνας ανάλογα με την ηλικία και τον ΔΜΣ σας:

ΗΛΙΚΙΑ	ΔΜΣ	ΜΗΚΟΣ ΒΕΛΟΝΑΣ*	
		Απευθείας ένεση χωρίς πτύχωση του δέρματος	Με πτύχωση του δέρματος υπό γωνία ή απευθείας ένεση
Παιδιά	—	—	4mm, 5mm
Λεπτοί ενήλικες	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8mm, 10mm
Ενήλικες	Κανονικού βάρους	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Υπέρβαροι (ΔΜΣ>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* Συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί για να επιλέξετε το σωστό μήκος βελόνας, την κατάλληλη τεχνική ένεσης και το κατάλληλο σημείο ένεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αποφύγετε τις μολύνσεις. Μην επαχρησιμοποιείτε ή μοιράζεστε βελόνες για πένα. Μην χρησιμοποιείτε βελόνες για πένα εάν η συσκευασία έχει υποστεί βλάβη ή εάν λείπει η σφράγισή ή εάν βελόνα φαίνεται να έχει υποστεί βλάβη. Για να αποφευχθεί η ακούσια τραυματισμός, μην χρίζετε βελόνες για πένα άλλων ατόμων. Οι βελόνες για πένα είναι μίας μόνο χρήσης και πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια και σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Να φυλάσσεται σε σημείο όπου δεν μπορούν να φθασούν παιδιά που δεν επιβλέπονται από ενήλικα.



Μην ξεχάτε να εναλλάσσετε το σημείο της ένεσης! Αναλυθήστε τις οδηγίες χρήσης, τις συσκευασίες ουσιώσις φύλαξης και χειρισμού της συσκευής έγχυσης τύπου πέννας και το φύλλο οδηγιών χρήσης του φαρμάκου. Ζητήστε άμεση ιατρική φροντίδα εάν αντιμετωπίσετε οποιαδήποτε πρόβλημα υγείας.

Οποιαδήποτε σφάλμα συμβούν που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις τοπικές αρμόδιες αρχές/κράτικες υπηρεσίες, ανάλογα με την περίπτωση.

DE KOMBINIERBAR MIT DEN MEISTEN DER AUF DEM MARKT VERFÜGBAREN INJEKTIONS-PENS:

ACCU-FINE® Pen-Nadeln können mit den folgenden auf den meisten Märkten erhältlichen Pen-Injektoren verwendet werden: Omnican® Pen 31/32-**B. Braun**; BerliPen® 301/302, Autopen® 24/ Classic-**Owen Mumford**; BerliPen® JUNIOR/ areo/ areo2/PRECISION, JuniorSTAR®, TactiPen®, i-pen, i-pen®-**Haselmeier**; GensuPen®-**Copernicus**; GensuPen 2, GensuPen IMPROVE-**Nemera**; Humalog®KwikPen, moujano®KwikPen, ABASAGLAR® KwikPen®, Humulin® N Pen, HumaPen® Ergo/ Ergo II/ L U X U R A/L U X U R A HD/savvio, βyetta®Pen, Forsteo®-**Eli Lilly**; FlexPen®, FlexTouch®, wegony®FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 3/4/5/6/Echo®/Echo®Plus, Junior, Victoza®, Xultophy®, Ozempic®, Saxenda®, Levemir® InnoLet® - **Novo Nordisk**; CikSTAR®, SoloSTAR®, AllStar®PR0, Lyxumia® -**Sanofi-Aventis**; ypsilon®, Gansulin Pen, PolihumIn Pen, BioamatkPen®- **Ypsomed**; PuregonPen® - **BD Medical**; Xiu Lin Pen - **Gani Technology**; penqid 2.0 - **Diamesco**; inpen™ - **Companion Medical Inc.**; **ACCU-FINE® Pen-Nadeln können mit den folgenden in den USA erhältlichen Pen-Injektoren verwendet werden:** HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II – **ELI LILLY**, Autopen® – **OWEN MUMFORD**, TactiPen® – **HASELMEIER** Die komplette Liste der kompatiblen Pen-Injektoren finden Sie unter: www.htl-strefa.com

IT COMPATIBILI CON LA MAGGIOR PARTE DEGLI INIETTORI A PENNA SUL MERCATO:

Gli aghi ACCU-FINE® possono essere utilizzati con i seguenti iniettori a penna disponibili sulla maggior parte dei mercati: Omnican® Pen 31/32-**B. Braun**; BerliPen® 301/302, Autopen® 24/ Classic-**Owen Mumford**; BerliPen® JUNIOR/ areo/ areo2/PRECISION, JuniorSTAR®, TactiPen®, i-pen, i-pen®-**Haselmeier**; GensuPen®-**Copernicus**; GensuPen 2, GensuPen IMPROVE-**Nemera**; Humalog®KwikPen, moujano®KwikPen, ABASAGLAR® KwikPen®, Humulin® N Pen, HumaPen® Ergo/ Ergo II/ L U X U R A/L U X U R A HD/savvio, βyetta®Pen, Forsteo®-**Eli Lilly**; FlexPen®, FlexTouch®, wegony®FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 3/4/5/6/Echo®/Echo®Plus, Junior, Victoza®, Xultophy®, Ozempic®, Saxenda®, Levemir® InnoLet® - **Novo Nordisk**; CikSTAR®, SoloSTAR®, AllStar®PR0, Lyxumia® -**Sanofi-Aventis**; ypsilon®, Gansulin Pen, PolihumIn Pen, BioamatkPen®- **Ypsomed**; PuregonPen® - **BD Medical**; Xiu Lin Pen - **Gani Technology**; penqid 2.0 - **Diamesco**; inpen™ - **Companion Medical Inc.** **Gli aghi ACCU-FINE® possono essere utilizzati con i seguenti iniettori a penna disponibili negli Stati Uniti:** HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II – **ELI LILLY**, Autopen® – **OWEN MUMFORD**, TactiPen® – **HASELMEIER**
Leleuco dettagliato degli iniettori a penna compatibili è disponibile alla pagina: www.htl-strefa.com

FR COMPATIBLES AVEC LA PLUPART DES STYLOS INJECTEURS DISPONIBLES SUR LE MARCHÉ :

Les aiguilles pour stylo ACCU-FINE® peuvent être utilisées avec les stylos d'injection suivants vendus dans la plupart des pays : Omnican® Pen 31/32-**B. Braun**; BerliPen® 301/302, Autopen® 24/ Classic-**Owen Mumford**; BerliPen® JUNIOR/ areo/ areo2/PRECISION, JuniorSTAR®, TactiPen®, i-pen, i-pen®-**Haselmeier**; GensuPen®-**Copernicus**; GensuPen 2, GensuPen IMPROVE-**Nemera**; Humalog®KwikPen, moujano®KwikPen, ABASAGLAR® KwikPen®, Humulin® N Pen, HumaPen® Ergo/ Ergo II/ L U X U R A/L U X U R A HD/savvio, βyetta®Pen, Forsteo®-**Eli Lilly**; FlexPen®, FlexTouch®, wegony®FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 3/4/5/6/Echo®/Echo®Plus, Junior, Victoza®, Xultophy®, Ozempic®, Saxenda®, Levemir® InnoLet® - **Novo Nordisk**; CikSTAR®, SoloSTAR®, AllStar®PR0, Lyxumia® -**Sanofi-Aventis**; ypsilon®, Gansulin Pen, PolihumIn Pen, BioamatkPen®- **Ypsomed**; PuregonPen® - **BD Medical**; Xiu Lin Pen - **Gani Technology**; penqid 2.0 - **Diamesco**; inpen™ - **Companion Medical Inc.** **Les aiguilles pour stylo ACCU-FINE® peuvent être utilisées avec les stylos d'injection suivants vendus aux E.-U. :** HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II – **ELI LILLY**, Autopen® – **HASELMEIER** Retrouvez la liste détaillée des stylos d'injection compatibles sur le site: www.htl-strefa.com

NL WERKT MET DE MEESTE OP DE MARKT VERKRIJGBARE INJECTIEPENNEN:

ACCU-FINE®-pennaalden kunnen in combinatie met de volgende in de meeste landen verkrijgbare injectiepennen worden gebruikt: Omnican® Pen 31/32-**B. Braun**; BerliPen® 301/302, Autopen® 24/ Classic-**Owen Mumford**; BerliPen® JUNIOR/ areo/ areo2/PRECISION, JuniorSTAR®, TactiPen®, i-pen, i-pen®-**Haselmeier**; GensuPen®-**Copernicus**; GensuPen 2, GensuPen IMPROVE-**Nemera**; Humalog®KwikPen, moujano®KwikPen, ABASAGLAR® KwikPen®, Humulin® N Pen, HumaPen® Ergo/ Ergo II/ L U X U R A/L U X U R A HD/savvio, βyetta®Pen, Forsteo®-**Eli Lilly**; FlexPen®, FlexTouch®, wegony®FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 3/4/5/6/Echo®/Echo®Plus, Junior, Victoza®, Xultophy®, Ozempic®, Saxenda®, Levemir® InnoLet® - **Novo Nordisk**; CikSTAR®, SoloSTAR®, AllStar®PR0, Lyxumia® -**Sanofi-Aventis**; ypsilon®, Gansulin Pen, PolihumIn Pen, BioamatkPen®- **Ypsomed**; PuregonPen® - **BD Medical**; Xiu Lin Pen - **Gani Technology**; penqid 2.0 - **Diamesco**; inpen™ - **Companion Medical Inc.**; **ACCU-FINE®-pennaalden kunnen in combinatie met de volgende in de VS verkrijgbare injectiepennen worden gebruikt:** HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II – **ELI LILLY**, Autopen® – **OWEN MUMFORD**, TactiPen® – **HASELMEIER** Raadpleeg de gedetailleerde lijst met compatibele injectiepennen op: www.htl-strefa.com

EL ΣΥΜΒΑΤΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΥΠΟΥ ΠΕΝΑΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ:

Οι βελόνες για πένα ACCU-FINE® μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τις παρακάτω συσκευές έγχυσης τύπου πέννας που διατίθενται στις περισσότερες αγορές: Omnican® Pen 31/32-**B. Braun**; BerliPen® 301/302, Autopen® 24/ Classic-**Owen Mumford**; BerliPen® JUNIOR/ areo/ areo2/PRECISION, JuniorSTAR®, TactiPen®, i-pen, i-pen®-**Haselmeier**; GensuPen®-**Copernicus**; GensuPen 2, GensuPen IMPROVE-**Nemera**; Humalog®KwikPen, moujano®KwikPen, ABASAGLAR® KwikPen®, Humulin® N Pen, HumaPen® Ergo/ Ergo II/ L U X U R A/L U X U R A HD/savvio, βyetta®Pen, Forsteo®-**Eli Lilly**; FlexPen®, FlexTouch®, wegony®FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 3/4/5/6/Echo®/Echo®Plus, Junior, Victoza®, Xultophy®, Ozempic®, Saxenda®, Levemir® InnoLet® - **Novo Nordisk**; CikSTAR®, SoloSTAR®, AllStar®PR0, Lyxumia® -**Sanofi-Aventis**; ypsilon®, Gansulin Pen, PolihumIn Pen, BioamatkPen®- **Ypsomed**; PuregonPen® - **BD Medical**; Xiu Lin Pen - **Gani Technology**; penqid 2.0 - **Diamesco**; inpen™ - **Companion Medical Inc.** **Οι βελόνες για πένα ACCU-FINE® μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τις παρακάτω συσκευές έγχυσης τύπου πέννας που διατίθενται στις ΗΠΑ:** HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II – **ELI LILLY**, Autopen® – **OWEN MUMFORD**, TactiPen® – **HASELMEIER** Βρείτε τη λεπτομερή λίστα συσκευών έγχυσης τύπου πέννας στη διεύθυνση: www.htl-strefa.com

NO ER KOMPATIBEL MED DE FLESTE INJEKSJONSPENNENE PÅ MARKEDET:

ACCU-FINE®-nåler kan brukes med følgende injeksjonspenner som er tilgjengelige på de fleste markeder: Omnican® Pen 31/32-**B. Braun**; BerliPen® 301/302, Autopen® 24/ Classic-**Owen Mumford**; BerliPen® JUNIOR/ areo/ areo2/PRECISION, JuniorSTAR®, TactiPen®, i-pen, i-pen®-**Haselmeier**; GensuPen®-**Copernicus**; GensuPen 2, GensuPen IMPROVE-**Nemera**; Humalog®KwikPen, moujano®KwikPen, ABASAGLAR® KwikPen®, Humulin® N Pen, HumaPen® Ergo/ Ergo II/ L U X U R A/L U X U R A HD/savvio, βyetta®Pen, Forsteo®-**Eli Lilly**; FlexPen®, FlexTouch®, wegony®FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 3/4/5/6/Echo®/Echo®Plus, Junior, Victoza®, Xultophy®, Ozempic®, Saxenda®, Levemir® InnoLet® - **Novo Nordisk**; CikSTAR®, SoloSTAR®, AllStar®PR0, Lyxumia® -**Sanofi-Aventis**; ypsilon®, Gansulin Pen, PolihumIn Pen, BioamatkPen®- **Ypsomed**; PuregonPen® - **BD Medical**; Xiu Lin Pen - **Gani Technology**; penqid 2.0 - **Diamesco**; inpen™ - **Companion Medical Inc.**; **ACCU-FINE®-nåler kan brukes med følgende injeksjonspenner som er tilgjengelige i USA:** HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II – **ELI LILLY**, Autopen® – **OWEN MUMFORD**, TactiPen® – **HASELMEIER** Du finner en detaljert liste over kompatible injeksjonspenner på: www.htl-strefa.com

PT COMPATÍVEL COM A MAIORIA DAS CANETAS DE INJEÇÃO DO MERCADO:

As agulhas para caneta ACCU-FINE® podem ser usadas com as seguintes canetas de injeção disponíveis na maioria dos mercados: Omnican® Pen 31/32-**B. Braun**; BerliPen® 301/302, Autopen® 24/ Classic-**Owen Mumford**; BerliPen® JUNIOR/ areo/ areo2/PRECISION, JuniorSTAR®, TactiPen®, i-pen, i-pen®-**Haselmeier**; GensuPen®-**Copernicus**; GensuPen 2, GensuPen IMPROVE-**Nemera**; Humalog®KwikPen, moujano®KwikPen, ABASAGLAR® KwikPen®, Humulin® N Pen, HumaPen® Ergo/ Ergo II/ L U X U R A/L U X U R A HD/savvio, βyetta®Pen, Forsteo®-**Eli Lilly**; FlexPen®, FlexTouch®, wegony®FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 3/4/5/6/Echo®/Echo®Plus, Junior, Victoza®, Xultophy®, Ozempic®, Saxenda®, Levemir® InnoLet® - **Novo Nordisk**; CikSTAR®, SoloSTAR®, AllStar®PR0, Lyxumia® -**Sanofi-Aventis**; ypsilon®, Gansulin Pen, PolihumIn Pen, BioamatkPen®- **Ypsomed**; PuregonPen® - **BD Medical**; Xiu Lin Pen - **Gani Technology**; penqid 2.0 - **Diamesco**; inpen™ - **Companion Medical Inc.**; **As agulhas para caneta ACCU-FINE® podem ser usadas com as seguintes canetas de injeção disponíveis nos EUA:** HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II – **ELI LILLY**, Autopen® – **OWEN MUMFORD**, TactiPen® – **HASELMEIER** Veja a lista detalhada de canetas de injeção compatíveis em: www.htl-strefa.com

EN COMPATIBLE WITH MOST PEN INJECTORS AVAILABLE ON THE MARKET:

ACCU-FINE® pen needles are compatible with the following pen injectors available on most markets: Omnican® Pen 31/32-**B. Braun**; BerliPen® 301/302, Autopen® 24/ Classic-**Owen Mumford**; BerliPen® JUNIOR/ areo/ areo2/PRECISION, JuniorSTAR®, TactiPen®, i-pen, i-pen®-**Haselmeier**; GensuPen®-**Copernicus**; GensuPen 2, GensuPen IMPROVE-**Nemera**; Humalog®KwikPen, moujano®KwikPen, ABASAGLAR® KwikPen®, Humulin® N Pen, HumaPen® Ergo/ Ergo II/ L U X U R A/L U X U R A HD/savvio, βyetta®Pen, Forsteo®-**Eli Lilly**; FlexPen®, FlexTouch®, wegony®FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 3/4/5/6/Echo®/Echo®Plus, Junior, Victoza®, Xultophy®, Ozempic®, Saxenda®, Levemir® InnoLet® - **Novo Nordisk**; CikSTAR®, SoloSTAR®, AllStar®PR0, Lyxumia® -**Sanofi-Aventis**; ypsilon®, Gansulin Pen, PolihumIn Pen, BioamatkPen®- **Ypsomed**; PuregonPen® - **BD Medical**; Xiu Lin Pen - **Gani Technology**; penqid 2.0 - **Diamesco**; inpen™ - **Companion Medical Inc.**; **ACCU-FINE® pen needles can be used with the following pen injectors available in the USA:** HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II – **ELI LILLY**, Autopen® – **OWEN MUMFORD**, TactiPen® – **HASELMEIER** Find the detailed list of compatible pen injector devices on: www.htl-strefa.com

NO Sterile nåler til engangsbruk

Beregnet til bruk med injeksjonspenner for subkutan legemiddelinjeksjon.

For profesjonelle og leikfolk.

MERK: Kontroller nålestørrelsen og lengden på forsørgslingen, slik at du er sikker på at du bruker riktig nål, eller sørg om hjelp hvis du har nedsett syn. Dette skal du også gjøre dersom du er helsepersonell, en omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper en pasient.

Kjargering for injeksjon:

Velg injeksjonssted og desinfiser. Bytt injeksjonssted ofte, slik at du unngår å danne hardt vev. Du kan injisere legemiddel i fettsvevet i magen, i rumpa eller på utsiden av eller foran på øverste del av låret. Det anbefales ikke å injisere i overarmen eller på innsiden av øverste del av låret, da det på disse områdene er lett at du treffer en muskel.

Injeksjonsteknikker: Du bør få anbefalinger om injeksjonssted og -teknikk fra helsepersonell. **Anbefaling: Injeksjon i en hudfold i 90 graders vinkel.** Det anbefales at du setter nålen vertikalt i en hudfold (i 90 graders vinkel) for å forhindre at stikket blir for dypt og dermed treffer muskelvevet. Bruk tommelen og pekefingeren og ta tak i en hudfold som du skal sette injeksjonen i. Ikke «trekk opp» muskelen. **Injeksjon i en hudfold i 45 graders vinkel.** Denne injeksjonsteknikken anbefales kun hvis du har svært lite underhudsfett. Minste injersjonsvinkel bør være 45 grader. Hvis vinkelen er mindre enn 45 grader, kan det være at legemidlet ikke når frem til underhudsfettet og fare til striper og blåmerker på injeksjonsstedet. **Injeksjon uten hudfold i 90 graders vinkel:** Hvis du har et svært tykt lag med underhudsfett, kan du injisere direkte i huden uten å legge en hudfold. Hvis du ikke lager en hudfold, anbefales det at du setter injeksjonen i 90 graders vinkel og velger en kort eller middels lang nål (opptil 6 mm).

Se tabell nedenfor for foreslått nållengde iht. alder og BMI:

ALDER	BMI	NÅLLENGDE*	
		Uten hudfold rett injeksjon	Med hudfold vinklet eller rett injeksjon
Barn	—	—	4mm, 5mm
Svært slanke voksne	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm, 10mm
Voksne	Gjennomsnitt	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Overvektig (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* Kontakt legen din for å få hjelp til å velge riktig nållengde, injeksjonsteknikk og injeksjonssted.

⚠ FORSIKTIG:

Ungår infeksjoner. Nålene er kun til engangsbruk, og de skal ikke deles med andre. Ikke bruk nålen hvis den indre nålestikkskader er ødelagt, hvis forsørgslingen mangler, eller hvis nålen ser ut til å være skadet. For å unngå nålestikkskader må du aldri håndtere andre nåler. Nåler er kun til engangsbruk og skal kasseres på en sikker måte i henhold til lokale bestemmelser. Oppbevarer utilgjengelig for barn uten tilsyn av voksne.



Husk å rotere injeksjonsstedet. Følg bruksanvisningen, spesifikke instruksjoner om oppbevaring og håndtering av injeksjonspennen og pasientinformasjonsbrosjyren for legemidlet. Søk medisinsk hjelp ubetydelig hvis du opplever helseproblemer.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i sammenheng med enheten, skal rapporteres til produsenten og lokale kompetente myndigheter / offentlige etater, der det er aktuelt.

PT Agulhas para caneta, esterilizadas e de uso único

Devem ser utilizadas com canetas de injeção subcutânea de medicamentos.

Para profissionais de saúde e utilizadores leigos.

OBSERVAÇÃO: Confira o calibre e o comprimento da agulha no selo para garantir que está a utilizar a agulha correta para si ou procure assistência para o fazer, se tiver problemas de visão. Deve também seguir esta instrução caso seja um profissional de saúde, um prestador de cuidados ou um membro da família.

Como se deve preparar para a injeção:

Escolha o local da injeção e desinfete-o. Alterne com frequência o local de injeção de forma a evitar o endurecimento do tecido cutâneo. Poderá fazer a injeção do medicamento no tecido adiposo do abdômen, das nádegas ou do lado exterior ou frontal da coxa. As injeções no braço ou no interior da parte superior da coxa não são recomendadas, já que o risco de injeção intramuscular é alto.

Técnicas de injeção: O local e a técnica de injeção deverão ser recomendados pelo seu profissional de saúde. **Recomendação: Injeção com prega cutânea num ângulo de 90°:** recomenda-se que faça a injeção numa prega cutânea verticalmente para evitar que o tecido muscular seja atingido. Para fazer a prega cutânea ao injetar, belisque a pele com o polegar e o indicador e não puxe o músculo. **Injeção com prega cutânea num ângulo de 45°:** esta técnica de injeção só é recomendada quando houver muito pouco tecido adiposo subcutâneo. O ângulo mínimo deverá ser de 45°. Se o ângulo for inferior a 45°, o medicamento poderá não atingir o tecido adiposo subcutâneo e causar inchaço ou hematomas no local da injeção. **Injeção sem prega cutânea num ângulo de 90°:** se a camada de tecido adiposo subcutâneo for muito espessa, poderá fazer a injeção sem recurso a prega cutânea. Quando não for utilizada a prega cutânea, é recomendada a injeção num ângulo de 90° e que opte pela utilização de uma agulha pequena ou média em termos de comprimento (até 6 mm).

Consulte a tabela abaixo para obter o comprimento sugerido da agulha de acordo com sua idade e IMC:

IDADE	IMC	COMPRIMENTO DA AGULHA*	
		Sem prega cutânea, injeção direta	Com prega cutânea, injeção direta ou em ângulo
Crianças	—	—	4mm, 5mm
Adultos magros	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8mm, 10mm
Adultos	Médio	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Excesso de peso (IMC>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* Consulte o seu profissional de saúde para obter assistência na escolha do comprimento da agulha, da técnica de injeção e do local apropriados.

⚠ ATENÇÃO:

Evite infecções. Não reutilize ou partilhe agulhas para caneta. Não utilize as agulhas se a embalagem individual estiver danificada, se o produto não tiver selo ou parecer danificado. Para evitar picadas acidentais, nunca manuseie agulhas de outras pessoas. As agulhas para caneta são apenas para uso único e devem ser eliminadas com segurança após a sua utilização segundo os regulamentos locais. Mantenha fora do alcance de crianças sem supervisão de um adulto.



Não se esqueça de alternar o local de injeção. Siga as instruções de utilização e recomendações específicas de armazenamento e manuseamento da caneta de injeção, assim como o folheto informativo do medicamento que irá utilizar. Procure assistência médica imediatamente, se tiver alguma preocupação em relação à sua saúde.

Qualquer acidente grave que envolva o dispositivo deverá ser comunicado ao fabricante e aos organismos governamentais / autoridades competentes locais, conforme aplicável.

EN

Sterile, single-use pen needles

Intended for use with pen injector devices for the subcutaneous injection of drugs. For healthcare professionals and lay users.

NOTE: Read the needle gauge and length on the seal to make sure you are using the right pen needle for you or ask for assistance if you have impaired vision. Also do so, if you are a healthcare professional, a caretaker or a family member assisting a patient.

How to get ready for injection:

Choose and disinfect the injection site. Change the injection site often to avoid tissue hardening. You can inject drug into the fatty tissue of the abdomen, buttocks or the outer side or front of the upper thigh. Injections into the upper arm or the inner side of the upper thigh are not recommended as the risk of injecting into a muscle is high.

Injection techniques: The injection site and technique should be recommended to you by your healthcare professional. **Recommendation: Injection with a skin fold at a 90° angle:** it is recommended that you inject into a skin fold vertically to prevent too deep injection and hitting the muscle tissue. To make a skin fold when injecting, pinch the skin between the thumb and forefinger and do not pull up the muscle. **Injection with a skin fold at a 45° angle:** this injection technique is only recommended when you have very little subcutaneous fatty tissue. The minimum angle should be 45°. If the angle is less than 45°, the drug may not reach the subcutaneous fatty tissue and result in swelling or bruising at the injection site. **Injection without a skin fold at a 90° angle:** if your layer of subcutaneous fatty tissue is very thick, you can make an injection without a skin fold. When you do not use a skin fold, it is recommended that you inject at a 90° angle and choose a short or medium-length needle (up to 6 mm).

See table below for suggested needle length per your age and BMI:

AGE	BMI	NEEDLE LENGTH*	
		Without skin fold straight injection	With skin fold angled or straight injection
Children	—	—	4mm, 5mm
Slim adults	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm, 10mm
Adults	Average	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Overweight (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length, injection technique and site.

⚠ CAUTION:

Avoid infections. Do not re-use or share pen needles. Do not use pen needles if the individual packaging is damaged or if the seal is missing or if the needle appears to be damaged. To avoid accidental needlesticks, never handle someone else's pen needles. Pen needles are single-use only and should be disposed of safely in accordance with the local regulations. Keep out of reach of children without adult supervision.



Remember to rotate the injection site! Follow the instructions for use, specific storage and handling recommendations of your pen injector device and the patient information leaflet of the drug. Seek immediate medical attention if you have any health concern.

Any serious accident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.

DE ACCU-FINE® Pen-Nadeln sind in sechs verschiedenen Nadelstärken und -längen erhältlich, um den Bedürfnissen aller Patienten gerecht zu werden.

IT Gli aghi ACCU-FINE® sono disponibili in 6 versioni con diametri e lunghezze differenti per soddisfare specifiche esigenze.

FR Les aiguilles à stylo ACCU-FINE® sont disponibles en 6 versions offrant plusieurs diamètres et longueurs d'aiguille afin de répondre à vos besoins individuels.